

DIE BESETZUNG

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Jordana Spiro	...	Rachel
Jason Butler Harner	...	Roy Petty
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Peter Mullan	...	Jacob Snell
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Darren Goldstein	...	Charles Wilkes
Marc Menchaca	...	Russ Langmore
Michael Mosley	...	Mason Young
Harris Yulin	...	Buddy Dieker
Quinn Cooke	...	Raven

86

00:06:38,481 --> 00:06:40,817
Keine Ahnung, wie Mom das fände.

87

00:06:42,527 --> 00:06:43,986
Das Publikum nimmt zu.

88

00:06:44,987 --> 00:06:49,075
Hey, der Zwischenrufer tut mir leid.
Kommt nur selten vor.

89

00:06:51,244 --> 00:06:54,831
Ich weiß, Ihr Geschäft legt gerade los,

90

00:06:54,914 --> 00:06:57,959
aber wie fänden Sie einen Zuverdienst?

91

00:06:58,543 --> 00:07:00,461
Dann könnten Sie mal touren.

92

00:07:02,505 --> 00:07:05,925
Ich will nicht nein sagen,
ohne mir das Angebot anzuhören.

93

00:07:06,008 --> 00:07:09,429
Genau, Neinsager verpassen was.

94

00:07:10,638 --> 00:07:12,598
Sie lasen meine Broschüre.

95

00:07:14,642 --> 00:07:17,228
Wer ist besser? Biggie oder Tupac?

96

00:07:17,895 --> 00:07:20,231
Keine Ahnung. Tupac?

97

00:07:20,857 --> 00:07:23,025
Nein, Biggie.

98

00:07:23,526 --> 00:07:29,782
Wusstest du, dass seine Eltern aus Jamaika
waren und er seine Raps nie aufschrieb?

99

00:07:30,867 --> 00:07:34,954
-Woher weißt du das alles?
-Von Ruth und Wikipedia.

100

00:07:46,257 --> 00:07:48,217
Was tut Charlotte da draußen?

101

00:07:49,010 --> 00:07:53,097
-Sie arbeitet wieder hier.
-Es ist Nebensaison und nicht viel zu tun.

102

00:07:53,181 --> 00:07:55,933
Nun, besser als die Alternative,

103

00:07:56,017 --> 00:07:59,020
nämlich das Schwimmtraining zu schmeißen,

104

00:07:59,103 --> 00:08:01,022
um den ganzen Tag zu kiffen.

105

00:08:01,355 --> 00:08:04,358
Es ist besser,
sie ins Familiengeschäft einzubinden?

106

00:08:07,320 --> 00:08:10,364
-Was ist das?
-Für die Glücksspielkommission.

107

00:08:10,448 --> 00:08:12,825
Alles wird geprüft,
bevor sie eine Empfehlung geben.

108

00:08:12,909 --> 00:08:14,035
Besorgt?

109

00:08:15,244 --> 00:08:16,329
Wieso sollte ich?

110

00:08:16,996 --> 00:08:17,830
Ok.

111
00:08:22,293 --> 00:08:23,419
Wie geht's?

112
00:08:26,422 --> 00:08:30,134
Könnte ich ein Corona bekommen?
Ohne Zitrone.

113
00:08:36,182 --> 00:08:38,267
Wussten Sie, dass er heute reinkam?

114
00:08:39,769 --> 00:08:40,770
Nein.

115
00:08:44,482 --> 00:08:46,651
Ab jetzt tragen Sie das Mikro immer.

116
00:08:47,235 --> 00:08:49,153
-Was?
-Ja.

117
00:08:49,237 --> 00:08:52,240
Ich brauche Beweise
für einen Durchsuchungsbeschluss.

118
00:08:52,323 --> 00:08:56,536
-Und meine Privatsphäre? Nein.
-Ihre Privatsphäre ist mir scheißegal.

119
00:08:57,328 --> 00:08:59,205
Ich mache ihn rundum fertig.

120
00:08:59,747 --> 00:09:02,500
Wenn Sie nicht mitmachen,
haben Sie ein Problem.

121
00:09:02,583 --> 00:09:05,086
Tun Sie nicht so,
als hätten Sie eine Wahl.

122
00:09:13,761 --> 00:09:17,473
-Was tust du da?
-Wanzendetektor. Charlie gab ihn mir.

123

00:09:19,475 --> 00:09:22,186
Er glaubt,
das FBI lässt unsere Geschäfte schließen.

124

00:09:22,270 --> 00:09:25,648
Das FBI?
Es könnten auch Senatoren oder so sein.

125

00:09:25,731 --> 00:09:27,066
Wieso sollte er lügen?

126

00:09:27,900 --> 00:09:29,193
Weil er dich hübsch findet

127

00:09:29,277 --> 00:09:31,404
-und von sich ablenken will.
-Bitte.

128

00:09:31,487 --> 00:09:34,198
Und wenn Wilkes mit dem FBI redet?

129

00:09:35,032 --> 00:09:37,660
Vielleicht ist
in diesem Gerät ja eine Wanze?

130

00:09:37,743 --> 00:09:41,163
Derjenige, der die Wanze installierte,
die Ruth fand,

131

00:09:41,247 --> 00:09:44,667
ist noch da draußen.
Wir sollten keinem vertrauen.

132

00:09:44,750 --> 00:09:48,713
Aber falls er recht hat, was soll es,
unsere Geschäfte zu schließen?

133

00:09:53,634 --> 00:09:56,554
Wie gelangten Ihre Partner
an Ihre Anlagen?

134

00:09:57,138 --> 00:10:02,518
Anfangs eine Keramikfliesenfirma.
Danach erhielten sie Aufträge

135
00:10:02,602 --> 00:10:05,605
für die Hälfte aller Wohnungsprojekte
in Chicago.

136
00:10:06,105 --> 00:10:09,525
-Und Immobilien.
-Sie verdienten Unsummen in Wrigleyville.

137
00:10:10,026 --> 00:10:11,569
Cubs-Fans.

138
00:10:11,652 --> 00:10:12,778
Jedem das Seine.

139
00:10:13,529 --> 00:10:14,530
Ich gebe zu,

140
00:10:14,614 --> 00:10:18,743
es ist nicht gut, dass alle Ihre Geschäfte
am selben Tag verzeichnet sind.

141
00:10:20,244 --> 00:10:24,206
Bestimmt sind nicht alle erfreut,
dass wir ein Casino eröffnen.

142
00:10:24,749 --> 00:10:26,250
Es ist noch nicht eröffnet.

143
00:10:27,752 --> 00:10:32,465
Ok. Eine Ms. Rachel Garrison
leitet das Blue Cat.

144
00:10:32,965 --> 00:10:37,553
Und wer hat die Leitung im Lickety Splitz?

145
00:10:40,723 --> 00:10:43,893
Da kann auch der verdammte Mr. Rogers
den Boss spielen.

146
00:10:43,976 --> 00:10:46,020
Waren Sie mal in einem Stripclub?

147
00:10:46,103 --> 00:10:48,939
-Einige Male.
-Als Barkeeper gearbeitet?

148
00:10:49,440 --> 00:10:50,566
Nun, nein.

149
00:10:50,650 --> 00:10:52,401
Was haben Sie gemacht?

150
00:10:53,069 --> 00:10:57,031
Ich war Immobilienmakler,
und jetzt halte ich Motivationsreden.

151
00:10:57,615 --> 00:11:01,285
Können Sie mich motivieren,
Sie Arsch einzuarbeiten?

152
00:11:03,371 --> 00:11:05,581
-Ok...
-War ein Scherz. Bitte nicht.

153
00:11:06,082 --> 00:11:07,792
Ok, hier ist die Kasse.

154
00:11:07,875 --> 00:11:10,503
Es wurde erst
ein neues Computersystem installiert,

155
00:11:10,586 --> 00:11:13,047
wir sind nicht mehr im Steinzeitalter.

156
00:11:13,130 --> 00:11:14,256
Wer ist der Süße?

157
00:11:16,050 --> 00:11:18,761
-Arbeitest du jetzt hier?
-Ich bin Sam.

158
00:11:19,345 --> 00:11:20,179
Jade.

159
00:11:20,262 --> 00:11:22,264
Entschuldige. Ist Pausenzeit?

160
00:11:22,348 --> 00:11:25,184
Ich finde,
die Bühne sieht verdammt leer aus.

161
00:11:32,566 --> 00:11:34,610
Sie mögen sie, oder?

162
00:11:36,195 --> 00:11:37,613
Ja, sie wirkt nett.

163
00:12:07,852 --> 00:12:10,604
Der Akkordwechsel
machte dir immer Probleme.

164
00:12:12,148 --> 00:12:13,357
Nur der Auftakt.

165
00:12:23,951 --> 00:12:25,077
Es war d-Moll...

166
00:12:26,495 --> 00:12:27,538
...dann A...

167
00:12:28,914 --> 00:12:29,915
...und F.

168
00:13:16,629 --> 00:13:17,713
Jetzt du.

169
00:13:26,889 --> 00:13:27,723
Scheiße, Mann.

170
00:13:30,684 --> 00:13:32,520
Wärst du doch hier.

171
00:13:33,896 --> 00:13:35,397
Das wünsche ich mir auch.

172
00:13:36,982 --> 00:13:38,442
Wie geht es Three?

173
00:13:43,405 --> 00:13:45,032
Besser als mir wahrscheinlich.

174
00:13:45,783 --> 00:13:48,369
Dir machte immer alles mehr aus.

175
00:13:49,453 --> 00:13:52,665
Three gibt man was Süßes und Böller,
und alles ist gut.

176
00:13:58,045 --> 00:13:59,839
Ich bin ja hier, Kumpel. Ok?

177
00:14:03,300 --> 00:14:05,219
Ich wollte dich was fragen.

178
00:14:07,137 --> 00:14:08,222
Schieß los.

179
00:14:11,141 --> 00:14:12,268
In der Nacht,

180
00:14:13,477 --> 00:14:16,605
als du mit Boyd zum Blue Cat gingst...

181
00:14:19,441 --> 00:14:21,902
Wollten wir da Charlottes Dad was antun?

182
00:14:25,322 --> 00:14:26,365
Nein, Sir.

183
00:14:28,200 --> 00:14:30,077
Ich tue niemandem was an.

184

00:14:33,205 --> 00:14:34,915
Was ist dann passiert?

185

00:14:35,916 --> 00:14:37,167
Keine Ahnung.

186

00:14:37,668 --> 00:14:39,503
Ich packte das Teil und...

187

00:14:40,838 --> 00:14:46,093
Vielleicht wollte uns jemand was antun.
Oder es ist so wie in deinem Aufsatz.

188

00:14:48,053 --> 00:14:50,681
Wir sind einfach verdammt verflucht.

189

00:14:57,104 --> 00:14:59,315
Mein Gott, was ist mit Anklopfen?

190

00:15:00,816 --> 00:15:01,942
Trink schon.

191

00:15:02,693 --> 00:15:04,361
Ich hatte einen Scheißtag.

192

00:15:14,413 --> 00:15:18,208
Glaubst du wirklich,
das mit Dad und Onkel Boyd war ein Unfall?

193

00:15:23,547 --> 00:15:27,217
Ja, ein beschissener Unfall.

194

00:15:33,182 --> 00:15:34,767
Ich las noch mal deinen Aufsatz.

195

00:15:36,518 --> 00:15:39,980
Ja? Um noch mehr zu kritisieren?

196

00:15:40,481 --> 00:15:43,192
Erstens: Ich habe keinen Schimmer,

197

00:15:43,275 --> 00:15:47,196
was einen guten von
einem schlechten Aufsatz unterscheidet.

198
00:15:47,279 --> 00:15:50,699
Es ist deine Geschichte.
Erzähl sie, wie du willst.

199
00:15:51,283 --> 00:15:54,161
Besorg dir ein Empfehlungsschreiben
und verschick es.

200
00:15:54,453 --> 00:15:55,371
Moment.

201
00:15:59,875 --> 00:16:00,960
Hier.

202
00:16:02,920 --> 00:16:05,381
-Hier.
-Was ist das?

203
00:16:06,465 --> 00:16:08,550
Dafür brauche ich
kein Empfehlungsschreiben.

204
00:16:09,426 --> 00:16:10,761
Ja klar, Mann.

205
00:16:11,804 --> 00:16:12,930
Was ist mit Mizzou?

206
00:16:13,013 --> 00:16:14,431
Vergiss Mizzou.

207
00:16:14,515 --> 00:16:17,768
Als ich wegen der Empfehlung
bei meiner Lehrerin war, gab sie mir das.

208
00:16:18,352 --> 00:16:19,603
Ist wohl einfacher.

209

00:16:19,687 --> 00:16:22,690
TECHNIKKOLLEGE

210
00:17:00,853 --> 00:17:03,105
Danke noch mal wegen Charlotte.

211
00:17:05,399 --> 00:17:06,483
Gerne.

212
00:17:07,568 --> 00:17:13,240
Also... wo hatte es Sie hin verschlagen?

213
00:17:15,325 --> 00:17:19,121
New Orleans eine Weile.
Dann Vegas, die Keys.

214
00:17:21,081 --> 00:17:22,249
Hin und her.

215
00:17:24,501 --> 00:17:25,753
Wieso kamen Sie zurück?

216
00:17:26,336 --> 00:17:31,759
Das wissen Sie doch. Marty rief mich an.
Probleme mit dem Geschäft.

217
00:17:32,843 --> 00:17:35,721
Ich weiß, Sie sind sauer,
weil ich Ihr Geld nahm.

218
00:17:35,804 --> 00:17:37,723
Ich hatte Angst, als dieser Typ kam.

219
00:17:37,806 --> 00:17:39,349
Nein, ich bin nicht sauer.

220
00:17:40,434 --> 00:17:44,980
Aber Marty hat Sie bestimmt
30 Mal angerufen, damit Sie zurückkommen.

221
00:17:46,523 --> 00:17:47,649
Wieso gerade jetzt?

222

00:17:48,233 --> 00:17:49,943
Ich wollte Tuck nicht hängen lassen.

223

00:17:51,779 --> 00:17:55,324
Na klar. Aber das kümmerte Sie nicht,
als Sie gingen.

224

00:17:56,867 --> 00:17:59,411
Menschen dürfen doch ihre Meinung ändern.

225

00:18:00,871 --> 00:18:03,624
Zuerst fand ich
Sie und Ihren Mann auch gut.

226

00:18:03,999 --> 00:18:06,043
Jetzt halte ich Sie für Arschlöcher.

227

00:18:06,126 --> 00:18:07,920
Verdammt noch mal.

228

00:18:08,420 --> 00:18:11,632
Ich weiß, dass das FBI
alle unsere Geschäfte schließt.

229

00:18:12,049 --> 00:18:15,219
Und es... Ich weiß nicht. Irgendwie...

230

00:18:15,302 --> 00:18:19,306
Irgendwie ist es schon ein Zufall...

231

00:18:20,891 --> 00:18:22,392
...dass Sie zurück sind.

232

00:18:27,731 --> 00:18:30,484
Wollen Sie wirklich alle Gründe hören,

233

00:18:30,567 --> 00:18:33,195
warum die Bullen
hinter Ihnen her sein könnten?

234

00:18:41,370 --> 00:18:42,871
-Hi. Komm.
-Tschüss.

235
00:18:44,248 --> 00:18:46,083
-Bis dann.
-Schönen Tag noch.

236
00:18:50,045 --> 00:18:51,171
Was war da los?

237
00:18:53,048 --> 00:18:56,260
Rachel klaute viel Geld
aus der Wand, als sie abhaute.

238
00:18:58,387 --> 00:18:59,429
Wie viel?

239
00:19:00,472 --> 00:19:01,557
Sechsstellig.

240
00:19:04,893 --> 00:19:06,812
Soll ich ein Auge auf sie haben?

241
00:19:13,569 --> 00:19:14,987
Sie haben mich durchschaut.

242
00:19:15,070 --> 00:19:17,781
Sie wollte nur Info. Sie sind paranoid.

243
00:19:17,865 --> 00:19:20,826
Ich sagte Ihnen, was er tut, ok?

244
00:19:20,909 --> 00:19:24,037
Er kommt jeden Abend
mit seinem blauen Netzbeutel,

245
00:19:24,121 --> 00:19:27,332
verbarrikadiert sich im Büro
und sagt nichts.

246
00:19:33,964 --> 00:19:36,758

-Was wissen Sie über ihre Ehe?
-Nicht viel.

247

00:19:37,551 --> 00:19:38,886
Sie hatte eine Affäre.

248

00:19:38,969 --> 00:19:41,555
Für mich klingt das
nach einem wunden Punkt.

249

00:19:42,764 --> 00:19:46,602
-Und?
-Vögeln Sie ihn, wenn es sein muss.

250

00:19:46,977 --> 00:19:48,520
Damit Sie zuhören können?

251

00:19:49,438 --> 00:19:50,606
Stehen Sie darauf?

252

00:19:50,689 --> 00:19:54,109
Sind Sie so ein Perverser,
der Fremden gerne zuhört?

253

00:19:56,028 --> 00:19:59,323
Bearbeiten Sie Charlotte.
Werden Sie Ihre Vertraute.

254

00:19:59,615 --> 00:20:02,075
Im Notfall geben Sie ihr Alk. Das wirkt.

255

00:20:11,960 --> 00:20:13,587
Vergessen Sie nicht was?

256

00:20:38,695 --> 00:20:43,075
Hey, ich wollte Pizza bestellen
und das Spiel gucken. Hunger?

257

00:20:44,409 --> 00:20:45,869
Sie sind ein Arsch.

258

00:20:47,204 --> 00:20:48,372

Wie Sie wollen.

259

00:20:59,549 --> 00:21:02,010
Sie werden überall erfolgreich sein.

260

00:21:03,262 --> 00:21:04,596
Danke, Ms. Jacoby.

261

00:21:08,475 --> 00:21:12,145
Ruth. Sie hätte ich
hier nie mehr erwartet.

262

00:21:13,272 --> 00:21:15,315
Ich bin wegen Wyatt Langmore hier.

263

00:21:16,024 --> 00:21:18,068
Ok. Kommen Sie rein.

264

00:21:19,069 --> 00:21:24,366
Wyatt bat Sie um eine Empfehlung und...
Und Sie gaben ihm nur das.

265

00:21:25,867 --> 00:21:27,286
Ja, stimmt.

266

00:21:28,662 --> 00:21:32,457
Ich schreibe anderen ungern vor,
wie sie ihren Job machen sollen,

267

00:21:32,833 --> 00:21:35,419
aber das sieht nach einer Abfuhr aus.

268

00:21:35,836 --> 00:21:38,880
Es wäre toll, wenn Sie
eine Empfehlung für Mizzou schrieben.

269

00:21:38,964 --> 00:21:40,048
BERATUNGSLEHRERIN

270

00:21:40,132 --> 00:21:42,175
Ich habe ihm keine Abfuhr erteilt.

271

00:21:42,259 --> 00:21:46,096
Im Gegenteil,
ich unterbreitete Wyatt seriöse Optionen.

272

00:21:46,179 --> 00:21:47,597
Was heißt das?

273

00:21:47,681 --> 00:21:50,392
Wyatt hat schon sehr viele Fehltage,

274

00:21:50,892 --> 00:21:53,228
was alle Universitäten berücksichtigen.

275

00:21:53,312 --> 00:21:54,855
Sein Dad starb.

276

00:21:54,938 --> 00:21:57,524
Sollte er nicht zur Beerdigung gehen?

277

00:21:58,150 --> 00:22:00,068
Es tut mir leid. Es ist...

278

00:22:00,152 --> 00:22:02,571
Es ist sehr viel passiert.

279

00:22:03,697 --> 00:22:08,201
Könnten Sie einmal ein Auge zudrücken
und den Brief schreiben?

280

00:22:08,910 --> 00:22:12,456
Mizzou nimmt nur eine begrenzte
Schülerzahl von jeder Schule an.

281

00:22:13,040 --> 00:22:18,628
Wyatt geht besser zwei Jahre aufs LOTC.
Wenn er es packt, kann er wechseln.

282

00:22:18,712 --> 00:22:21,882
Schon klar,
dass die Macht über das Leben von Kindern

283

00:22:21,965 --> 00:22:25,552
das Ego aufbauscht,
aber bedenken Sie eines.

284

00:22:25,635 --> 00:22:28,305
Wyatt ist nicht wie die anderen Langmores.

285

00:22:28,388 --> 00:22:33,018
Er ist besser als ich, mein Daddy
und der Daddy meines Daddys zusammen.

286

00:22:33,352 --> 00:22:35,896
Er begreift Dinge über die Welt,

287

00:22:35,979 --> 00:22:38,482
über die die meisten nicht mal nachdenken.

288

00:22:38,565 --> 00:22:41,401
Wyatt könnte am LOTC Erfolg haben.

289

00:22:41,485 --> 00:22:43,904
Entschuldigung. Ich habe einen Termin.

290

00:22:44,196 --> 00:22:46,740
-Sind Sie krank im Kopf?
-Wie bitte?

291

00:22:47,240 --> 00:22:48,575
-Gehen Sie!
-Nein!

292

00:22:48,658 --> 00:22:50,744
Nicht ohne die Empfehlung!

293

00:22:50,827 --> 00:22:53,830
Mir obliegt die Verantwortung,
die Sieger auszuwählen.

294

00:22:53,914 --> 00:22:57,292
Ich lasse mich von keinem belehren,
der nicht mal die 10. Klasse schaffte.

295

00:23:01,296 --> 00:23:02,172
Scheiße.

296

00:23:10,597 --> 00:23:12,849
WILLKOMMEN AN DER GOLD COAST

297

00:23:15,102 --> 00:23:18,647
Man fixiert eine Stelle,
die sechs bis neun Meter entfernt ist.

298

00:23:19,106 --> 00:23:23,318
Dann nimmt man den Feldstecher
und schaut schnell hin. Ok?

299

00:23:23,402 --> 00:23:26,196
-Wohin geht ihr?
-Studio 54.

300

00:23:26,279 --> 00:23:28,615
-Was denken Sie?
-Nur spazieren, Mom.

301

00:23:30,700 --> 00:23:32,119
Verstehst du?

302

00:23:32,744 --> 00:23:36,706
Man fixiert die Stelle,
nimmt den Feldstecher...

303

00:23:45,257 --> 00:23:46,216
Mein Gott.

304

00:23:49,761 --> 00:23:53,723
Ich kapiere nicht, wieso es heißt,
man gehe an einen besseren Ort beim Tod.

305

00:23:53,807 --> 00:23:55,308
Schwachsinn.

306

00:23:56,685 --> 00:24:00,856
Die Leute sollten beim Händeschütteln
sagen: "Echt scheiße." Ok?

307

00:24:02,107 --> 00:24:05,694
Was soll man sonst sagen,
wenn einer stirbt? Es ist scheiße.

308

00:24:08,905 --> 00:24:10,323
Ich spreche manchmal mit ihm.

309

00:24:12,993 --> 00:24:14,870
-Mit deinem Dad?
-Ja.

310

00:24:17,456 --> 00:24:18,790
Das ist gut.

311

00:24:22,252 --> 00:24:24,880
Manchmal sind es richtige Unterhaltungen.

312

00:24:26,673 --> 00:24:30,177
Echt seltsam, denn ich bin voll dabei.
Als wäre er wirklich da.

313

00:24:33,305 --> 00:24:35,515
Ich überlege ständig...

314

00:24:36,725 --> 00:24:38,518
...ob es irgendetwas gab...

315

00:24:39,436 --> 00:24:41,980
...womit ich es hätte verhindern können.

316

00:24:44,065 --> 00:24:48,862
Ich vergesse nie diese Nacht im Blue Cat,
als der Strom ausfiel.

317

00:24:51,656 --> 00:24:53,533
Es ist echt scheiße, Wyatt.

318

00:24:55,619 --> 00:24:56,995
Moment, du warst da?

319

00:24:58,788 --> 00:25:00,665

Ja, aber nicht bei den Docks.

320

00:25:00,749 --> 00:25:02,584
Ich arbeitete mit meinem Dad.

321

00:25:18,892 --> 00:25:20,268
Starr mich nicht so an.

322

00:25:21,645 --> 00:25:22,771
Tut mir leid.

323

00:25:29,778 --> 00:25:30,987
Oh, Scheiße.

324

00:25:32,864 --> 00:25:36,409
Weißt du was, Jonah?
Ja, vergiss den Laden.

325

00:25:37,577 --> 00:25:38,703
Ich haue ab.

326

00:25:39,287 --> 00:25:40,247
Hol die Tasche.

327

00:25:43,333 --> 00:25:44,334
Der Stuhl.

328

00:25:45,418 --> 00:25:46,545
Wie geht es Jonah?

329

00:25:46,628 --> 00:25:49,589
Den Umständen entsprechend gut.
Kannst du kommen?

330

00:25:49,923 --> 00:25:53,468
-Ich komme, so schnell ich kann.
-Du musst kommen.

331

00:25:53,552 --> 00:25:55,887
Er könnte gleich sterben. Warte kurz.

332

00:25:55,971 --> 00:25:59,140
-Was soll das?
-Ich will in meinem Bett sterben.

333
00:25:59,891 --> 00:26:01,893
Bringt mich hier raus!

334
00:26:01,977 --> 00:26:03,979
-Los!
-War das Buddy?

335
00:26:04,062 --> 00:26:06,314
Er entlässt sich gerade selbst.

336
00:26:06,398 --> 00:26:08,149
Zum Glück kam ich nicht.

337
00:26:08,233 --> 00:26:09,234
Keine Hilfe.

338
00:26:10,235 --> 00:26:13,029
Ich komme bald. Ich habe noch einen Anruf.

339
00:26:13,863 --> 00:26:15,782
Hallo, Mr. Beecher. Wie geht's?

340
00:26:15,865 --> 00:26:20,287
Kurz gesagt: Ich kann keine Empfehlung
für die Ausschreibung aussprechen.

341
00:26:21,913 --> 00:26:22,789
Wieso nicht?

342
00:26:23,290 --> 00:26:25,166
Der Antrag wirkt unvollständig.

343
00:26:25,584 --> 00:26:28,295
Falls Sie ausführlichere
Finanzinformationen liefern,

344
00:26:28,670 --> 00:26:31,464
finden Sie mich im Golden Ridge.

Wiedersehen.

345

00:26:34,926 --> 00:26:35,969
Was jetzt?

346

00:26:36,720 --> 00:26:39,848
Tun Sie, was Sie immer tun.
Lassen Sie sich bestechen.

347

00:26:39,931 --> 00:26:42,475
Aber dieses Mal
verhindern Sie so den Knast.

348

00:26:45,186 --> 00:26:51,943
Wendy, Beecher möchte mehr Infos,
bevor er eine Empfehlung ausspricht.

349

00:26:52,902 --> 00:26:54,404
Ein Codewort für Bestechung?

350

00:26:54,487 --> 00:26:58,199
Keine Ahnung, aber falls nicht,
und wir bestechen ihn...

351

00:26:58,283 --> 00:27:00,619
Ich rufe Charlie an.

352

00:27:01,703 --> 00:27:02,704
Wie geht's Buddy?

353

00:27:04,706 --> 00:27:08,335
Stur wie ein Esel.
Laut dem Arzt hätte er nicht gehen dürfen.

354

00:27:08,418 --> 00:27:10,754
Vielleicht überlebt er die Nacht nicht.

355

00:27:11,379 --> 00:27:14,341
Jonah ist bei ihm.
Er sollte ihm etwas vorlesen.

356

00:27:14,424 --> 00:27:17,218

Wir wussten, es würde mal so kommen.

357

00:27:19,679 --> 00:27:20,930
Mein Gott, Marty.

358

00:27:26,144 --> 00:27:29,105
"...und all die Sachen,
die sie zwischendurch soff,

359

00:27:29,189 --> 00:27:32,567
um sich zu wärmen
oder um Kraft und Mut zu schöpfen,

360

00:27:32,651 --> 00:27:34,903
aber das Feuer durchdrang sie,

361

00:27:35,403 --> 00:27:39,074
es glühte zwischen ihren Beinen,
wo Frauen glühen sollten,

362

00:27:40,241 --> 00:27:42,285
und so schloss sich der Kreislauf,

363

00:27:42,369 --> 00:27:45,163
bei dem man wieder
die Erde unter den Füßen spürt.

364

00:27:45,538 --> 00:27:48,249
Als sie da lag,
Beine weit gespreizt und stöhnend,

365

00:27:48,333 --> 00:27:51,127
selbst wenn sie für jeden so stöhnte,

366

00:27:51,211 --> 00:27:54,172
war das gut,
es war eine echte Gefühlsbekundung.

367

00:27:54,714 --> 00:27:57,634
Sie starrte nicht mit leerem Blick
an die Decke..."

368

00:27:57,717 --> 00:27:59,177
Was liest du da?

369

00:27:59,969 --> 00:28:01,805
Ich bat ihn darum.

370

00:28:01,888 --> 00:28:04,849
Ja, ok. Schlafenszeit.

371

00:28:12,440 --> 00:28:13,608
Bis morgen.

372

00:28:22,575 --> 00:28:23,451
Danke.

373

00:28:24,035 --> 00:28:24,953
Gut vorgelesen.

374

00:28:29,958 --> 00:28:31,251
Sie sind ein Arsch.

375

00:28:31,751 --> 00:28:34,796
Was? Ich lernte viel von Henry Miller.

376

00:28:35,380 --> 00:28:36,881
Zum Thema Scheidungen?

377

00:28:37,382 --> 00:28:39,843
Nein, das habe ich stets bedauert.

378

00:28:41,094 --> 00:28:45,140
Und alle, die nichts bedauern,
sagen: "Ich bin ein Arsch."

379

00:28:45,640 --> 00:28:48,768
Literatur befreit den Geist,

380

00:28:49,769 --> 00:28:55,233
Schweinkram dagegen erdet uns,
vergessen Sie das ja nie.

381

00:28:55,316 --> 00:28:59,154
Keine Sorge. Selbst wenn ich wollte,
könnte ich das nicht.

382
00:29:02,866 --> 00:29:03,825
Alles ok?

383
00:29:06,035 --> 00:29:10,749
Nun, nein.
Bringen Sie mich nicht zum Lachen.

384
00:29:17,714 --> 00:29:19,132
Wie geht es Ihnen?

385
00:29:21,342 --> 00:29:23,094
-Alles ok?
-Ja.

386
00:29:30,602 --> 00:29:33,396
"Sie starrte nicht mit leerem Blick
an die Decke

387
00:29:33,480 --> 00:29:38,193
oder zählte die Wanzen an der Tapete.
Sie konzentrierte sich auf ihren Job..."

388
00:29:53,458 --> 00:29:56,920
Danke. Der letzte Typ spielte Smash Mouth.

389
00:29:57,003 --> 00:29:58,963
So kommt mir keine Galle hoch.

390
00:30:01,090 --> 00:30:03,843
Wer denkt, der Song wäre out,
kann mich mal.

391
00:30:05,261 --> 00:30:07,680
Sie geben kaum was
auf die Meinung anderer.

392
00:30:14,646 --> 00:30:15,897
Wo kommen Sie her?

393

00:30:17,023 --> 00:30:19,776
Dayton. Bin wegen der Arbeit hier.

394

00:30:21,152 --> 00:30:22,153
Ich bin John.

395

00:30:25,156 --> 00:30:30,453
-Ich bin jemand, den Sie meiden sollten.
-Jetzt ist mein Interesse noch größer.

396

00:30:31,412 --> 00:30:32,997
So einer sind Sie?

397

00:30:50,515 --> 00:30:51,641
Verpiss dich!

398

00:30:55,937 --> 00:30:57,856
Ich falle ins Becken!

399

00:30:59,107 --> 00:31:00,900
-Ich nenne dich Marty.
-Was?

400

00:31:01,234 --> 00:31:02,610
Dein Name ist Marty.

401

00:31:03,152 --> 00:31:04,237
Ok.

402

00:31:06,614 --> 00:31:09,659
Fick mich. Los, Marty.

403

00:31:11,536 --> 00:31:12,620
Marty.

404

00:31:15,081 --> 00:31:17,750
Scheiße, Marty. Du bist so verdammt gut.

405

00:31:41,858 --> 00:31:42,692
Blöde Tür.

406
00:31:51,659 --> 00:31:53,077
Alles mitbekommen...

407
00:31:53,953 --> 00:31:55,413
...Scheißkerl?

408
00:31:59,542 --> 00:32:04,672
Ja klar, einfach klingeln
und ohne Durchsuchungsbescheid rein.

409
00:32:05,673 --> 00:32:07,133
Wer änderte meinen Song?

410
00:32:07,884 --> 00:32:11,429
Ich. Das muss ja
ein Riesenhaufen gewesen sein.

411
00:32:12,931 --> 00:32:14,182
Hast du geklopft?

412
00:32:14,474 --> 00:32:18,186
Es ist hygienischer, draußen
hinter dem Müllcontainer zu vögeln.

413
00:32:18,436 --> 00:32:20,313
-Ich meine nur.
-Weißt du...

414
00:32:21,272 --> 00:32:24,025
...du machst immer auf harte Braut.

415
00:32:24,108 --> 00:32:27,153
"Leg dich nicht mit mir an.
Sonst gibt's was." Der Scheiß.

416
00:32:27,236 --> 00:32:30,073
-Meinen Sie, ich tue nur so?
-Teilweise schon.

417
00:32:30,156 --> 00:32:31,157
So sehe ich das.

418
00:32:31,658 --> 00:32:34,160
Du willst mehr Macht. Mit allen Mitteln.

419
00:32:34,744 --> 00:32:38,873
-Sie haben doch keine Ahnung.
-Ok.

420
00:32:38,957 --> 00:32:45,713
Tuck hört sich diesen Rap dauernd an. Und
du hast eine Woche da gearbeitet, oder?

421
00:32:45,797 --> 00:32:50,718
Er hält große Stücke auf dich,
also kannst du nicht so übel sein.

422
00:32:52,303 --> 00:32:54,305
Tuck ist halt cool.

423
00:33:03,231 --> 00:33:04,607
Arbeitest du noch für Marty?

424
00:33:05,566 --> 00:33:08,778
Als Chefin der besten Plastiktitten
der Gegend.

425
00:33:09,529 --> 00:33:13,741
-Arbeitest du gerne für ihn?
-Manchmal ist er ganz ok.

426
00:33:15,076 --> 00:33:16,703
Ja, er ist ganz cool.

427
00:33:17,996 --> 00:33:19,747
Aber manchmal ist er...

428
00:33:21,874 --> 00:33:24,502
-Ein verdammter Arsch?
-Ein verdammter Arsch.

429
00:33:24,585 --> 00:33:28,423
So verdammt pingelig
bei jeder Kleinigkeit.

430

00:33:28,881 --> 00:33:32,093
Beim Vögeln kramt er wohl eine Tabelle
mit Positionen raus und sagt:

431

00:33:32,176 --> 00:33:34,512
"Das für den optimalen Erfolg."

432

00:33:39,225 --> 00:33:43,646
"Wendy, die Chancen stehen bei 30 %,

433

00:33:43,730 --> 00:33:46,733
dass du in der Hündchenstellung
diese Woche kommst."

434

00:33:49,652 --> 00:33:52,739
-Hey, noch eine Runde? Auf mich.
-Klar.

435

00:33:54,699 --> 00:33:57,368
-Was sagte Jesus zu den Hinterwäldlern?
-Was?

436

00:33:57,452 --> 00:33:59,579
Tut nichts, bis ich zurückkomme.

437

00:34:00,872 --> 00:34:02,874
Wenn das nicht die Ohrfeigen-Queen ist.

438

00:34:02,957 --> 00:34:06,127
-Wann verprügelst du die Kantinenfrau?
-Fresse, Three.

439

00:34:07,170 --> 00:34:09,756
-Können wir reden, Wyatt?
-Red hier.

440

00:34:14,969 --> 00:34:16,637
Ich baute Mist, ok?

441

00:34:16,721 --> 00:34:19,724
Schon ok.

Jetzt muss ich mich um nichts mehr sorgen.

442

00:34:21,350 --> 00:34:22,518
Verdammt. Ich...

443

00:34:22,602 --> 00:34:27,732
Wenn er aufs College geht, bügelt das
nicht dein Versagen in der Tittenbar aus.

444

00:34:27,815 --> 00:34:30,818
-Was redest du da?
-Ich war im Club.

445

00:34:30,902 --> 00:34:34,238
Irgendein Scheißkerl in Tweed
leitet den Laden.

446

00:34:34,322 --> 00:34:36,866
Nur auf dem Papier.
Ich habe noch das Sagen.

447

00:34:36,949 --> 00:34:38,117
-Ja?
-Ja.

448

00:34:38,201 --> 00:34:39,452
Sagte Byrde das?

449

00:34:40,578 --> 00:34:43,873
Wenn er sagt, er schießt Goldbarren,
glaubst du das auch?

450

00:34:53,591 --> 00:34:55,676
Hängst du noch mit der Blondine ab?

451

00:34:56,177 --> 00:34:58,262
Ja. Sie...

452

00:34:59,764 --> 00:35:04,477
Sie sagte,
dass ihre Familie im Blue Cat war

453

00:35:04,560 --> 00:35:07,814
in der Nacht,
als mein Dad und Boyd starben.

454

00:35:08,397 --> 00:35:11,442
Ja? Hast du Fragen?

455

00:35:11,901 --> 00:35:13,653
Dann hol dir die Antworten.

456

00:35:41,722 --> 00:35:43,474
Hey, Wyatt, was gibt's?

457

00:35:43,558 --> 00:35:45,560
-Ist dein Dad hier?
-Wieso?

458

00:35:46,144 --> 00:35:48,437
-Ist er hier?
-Hey, Wyatt.

459

00:35:48,896 --> 00:35:51,566
Was für eine Überraschung.
Kann ich was für dich tun?

460

00:35:51,816 --> 00:35:54,652
Sie waren hier in der Nacht,
als es passierte.

461

00:35:54,735 --> 00:35:58,364
Wieso sprachen Sie nicht mit der Polizei?
Ich las den Bericht.

462

00:36:00,366 --> 00:36:05,246
Nun, Rachel hatte sich um alles gekümmert,
und ich wollte meine Familie wegbringen,

463

00:36:05,329 --> 00:36:06,664
bevor sie etwas sahen.

464

00:36:08,249 --> 00:36:09,750
Sie sahen die Leichen?

465
00:36:12,211 --> 00:36:15,256
Ich sah die Leichen, ja.

466
00:36:17,508 --> 00:36:19,385
Was machten Sie mit ihren Waffen?

467
00:36:20,094 --> 00:36:23,347
-Ich wusste nichts von Waffen.
-Ok, waren sie...

468
00:36:24,891 --> 00:36:29,604
Gaben Sie ihnen einen Job oder so?
Waren sie deshalb hier?

469
00:36:29,687 --> 00:36:31,647
Ich weiß, du machst viel durch,

470
00:36:31,731 --> 00:36:32,982
-aber...
-Antworten Sie!

471
00:36:33,065 --> 00:36:34,775
Ich weiß die Antworten nicht.

472
00:36:35,193 --> 00:36:37,320
Können wir kurz reden?

473
00:36:37,403 --> 00:36:40,948
Ich rede schnell mit Charlotte,
dann reden wir weiter.

474
00:36:41,032 --> 00:36:42,533
Entschuldige uns kurz.

475
00:36:44,827 --> 00:36:47,455
Hey. Was hast du erzählt?

476
00:36:47,538 --> 00:36:49,165
Was? Nichts.

477
00:36:49,248 --> 00:36:51,542

Sagtest du ihm,
dass wir in jener Nacht hier waren?

478

00:36:52,793 --> 00:36:54,921
-Ja, war doch nichts dabei.
-Gott.

479

00:36:55,004 --> 00:36:57,465
Du darfst ihn nicht mehr treffen. Klar?

480

00:36:57,548 --> 00:36:58,674
Warum?

481

00:36:58,758 --> 00:37:02,470
Wegen deiner Schilderung denkt er,
ich hätte seinen Dad getötet.

482

00:37:02,553 --> 00:37:04,972
Erkennst du nicht das Problem? Ich schon.

483

00:37:05,056 --> 00:37:06,766
Nur wenn du es getan hast.

484

00:37:13,439 --> 00:37:15,650
Glaubst du, zu so was bin ich fähig?

485

00:37:17,568 --> 00:37:18,611
Glaubst du das?

486

00:37:20,029 --> 00:37:22,573
Du kannst mir nicht verbieten,
Leute zu treffen.

487

00:37:22,657 --> 00:37:25,785
Doch. Ich kann dich
aufs Internat nach China schicken,

488

00:37:25,868 --> 00:37:28,829
falls nötig. Fordere mich nicht heraus.

489

00:37:28,913 --> 00:37:31,082
Wieso kamen wir zurück, verdammt?

490
00:37:37,129 --> 00:37:38,256
Er ist korrupt.

491
00:37:38,756 --> 00:37:40,883
-Welcher Preis?
-Fünfzigtausend.

492
00:37:43,261 --> 00:37:44,512
-Kommen Sie rein.
-Ja.

493
00:37:44,595 --> 00:37:47,181
-Tasse Kaffee?
-Gerne. Danke.

494
00:37:50,559 --> 00:37:53,521
Aber nicht Geld
ist der Schlüssel zu seinem Herzen

495
00:37:53,604 --> 00:37:55,606
oder zu seiner Empfehlung.

496
00:37:56,899 --> 00:37:59,068
Ich fürchte mich fast zu fragen.

497
00:38:04,365 --> 00:38:05,616
"Dead & Company"?

498
00:38:06,200 --> 00:38:08,077
Mitglieder von Grateful Dead.

499
00:38:08,577 --> 00:38:11,872
Bald haben sie vier Konzerte
in Missouri und Nebraska.

500
00:38:11,956 --> 00:38:16,294
Echt jetzt?
Humpty Dumpty ist ein Deadhead.

501
00:38:17,586 --> 00:38:21,007
Seine letzten vier Bestechungsgelder

beinhalteten alle Backstage-Pässe.

502

00:38:21,882 --> 00:38:23,175
Was wollten Sie anbieten?

503

00:38:23,759 --> 00:38:27,555
-Ich wollte es erst mit Ihnen besprechen.
-Ich bin geschmeichelt.

504

00:38:28,055 --> 00:38:31,142
Wenn er sie eingesteckt hat,
stellen Sie die Tasche ab. Gehen Sie.

505

00:38:31,225 --> 00:38:34,061
Die Pässe zeigen ihm, dass Sie mitspielen.

506

00:38:35,021 --> 00:38:37,148
Wie die Besuche bei Ihnen im Lake House.

507

00:38:37,231 --> 00:38:40,359
Der Unterschied ist,
ich selbst spreche es nicht aus.

508

00:38:40,443 --> 00:38:43,821
Das tun andere für mich,
also bin ich aus der Schusslinie.

509

00:38:43,904 --> 00:38:48,534
Aber Sie, die für Gouverneurswahlen
geeignet sind, sind exponiert.

510

00:38:55,624 --> 00:39:00,004
Ich weiß, du warst eben aufgebracht.
Ich wollte über etwas mit dir reden.

511

00:39:02,757 --> 00:39:05,134
Ruf mich zurück. Ok, tschüss.

512

00:39:10,890 --> 00:39:12,767
Bei dir ist einiges los.

513

00:39:13,517 --> 00:39:16,562

Du kannst gerne
jederzeit mit mir darüber reden.

514

00:39:18,147 --> 00:39:19,106
Ein Schluck?

515

00:39:22,151 --> 00:39:23,778
Ich sage deinem Dad nichts.

516

00:39:26,364 --> 00:39:28,949
Ich datete diesen Jungen in der Schule.

517

00:39:29,784 --> 00:39:31,494
Meine Oma verbot es mir.

518

00:39:31,577 --> 00:39:35,039
-Natürlich traf ich ihn öfter.
-Sie haben uns bestohlen.

519

00:39:36,791 --> 00:39:37,708
Tut mir leid.

520

00:39:37,792 --> 00:39:39,043
DIE KINDER WISSEN BESCHIED!

521

00:39:39,126 --> 00:39:40,836
Ich nahm es wegen dem Chaos.

522

00:39:41,796 --> 00:39:44,131
Mich ängstigte,
worin dein Dad verwickelt war.

523

00:39:44,215 --> 00:39:47,009
Mir egal. Mit Ihnen berede ich gar nichts.

524

00:40:08,280 --> 00:40:10,241
Meine Anwesenheit ist eine Hilfe.

525

00:40:13,244 --> 00:40:16,872
-Ja, ich weiß.
-Sagst du das bitte deiner Familie?

526

00:40:18,165 --> 00:40:19,417
Was soll das?

527

00:40:20,376 --> 00:40:23,003
Charlotte ließ mich eiskalt abblitzen.

528

00:40:23,963 --> 00:40:27,341
Wendy verhörte mich,
weil die Bullen hinter dir her sind.

529

00:40:27,716 --> 00:40:29,260
Als ob ich etwas wüsste.

530

00:40:29,343 --> 00:40:32,513
Du hast mein Geschäft an dich gerissen
und mich fast töten lassen.

531

00:40:33,681 --> 00:40:35,933
Du fühlst dich wohl in der Opferrolle.

532

00:40:36,016 --> 00:40:37,143
Opferrolle?

533

00:40:37,226 --> 00:40:39,937
Das ständige "Ich Arme".
Immer die alte Leier.

534

00:40:40,020 --> 00:40:41,313
Weil deine Hyänen-Frau

535

00:40:41,397 --> 00:40:44,233
und deine Tochter mich nicht
wie einen Feind behandeln sollen?

536

00:40:44,316 --> 00:40:48,446
Vielleicht ist ihr Argwohn gut.
Wieso sollten wir dir vertrauen?

537

00:40:48,529 --> 00:40:50,072
Ist das jetzt dein Ernst?

538

00:40:50,573 --> 00:40:54,827
Nach Schließung der Geschäfte änderte sich
nur eines, du warst wieder da.

539
00:40:55,035 --> 00:40:57,538
-Du weißt noch, wer wen anrief?
-Ja.

540
00:40:58,122 --> 00:41:00,499
Aber sorgten deine Taten bis dato

541
00:41:00,583 --> 00:41:03,210
für irgendeine Glaubwürdigkeit?

542
00:41:03,294 --> 00:41:05,713
-Deine denn?
-Es geht hier nicht um mich.

543
00:41:05,796 --> 00:41:08,424
Deine Moral ist eindeutig am Arsch.

544
00:41:10,217 --> 00:41:11,802
Du hältst mich für einen Spitzel.

545
00:41:14,013 --> 00:41:15,139
Bist du einer?

546
00:41:20,352 --> 00:41:24,482
Du bist ein verdammtes Arschloch.
Weißt du das?

547
00:41:25,524 --> 00:41:27,067
Ich bin deine Sorge?

548
00:41:28,360 --> 00:41:31,655
Russ Langmores verdammter Freund
hängt hier rum,

549
00:41:31,739 --> 00:41:35,242
beobachtet dich, und ich bin deine Sorge?

550
00:41:35,326 --> 00:41:38,454

-Was redest du da?
-Großer Typ, braune Haare.

551
00:41:38,537 --> 00:41:41,332
Er saß gestern hier,
als du die Bücher machtest.

552
00:41:45,085 --> 00:41:46,670
Was? Er kannte Russ?

553
00:41:46,754 --> 00:41:50,090
Einen Tag nach Russ' Tod
stellte er hier Fragen.

554
00:41:50,508 --> 00:41:52,510
Und dieser Mexikaner war hier.

555
00:41:52,593 --> 00:41:55,513
Dieser Typ saß in seinem Auto

556
00:41:55,596 --> 00:41:58,557
und beobachtete alles.
Und ich bin deine Sorge?

557
00:41:58,807 --> 00:42:02,811
Du suchst die Bullen,
aber dieses Arschloch fiel dir nie auf?

558
00:42:05,105 --> 00:42:08,442
-Wieso erwähntest du es nie?
-Weil ich ging, Marty.

559
00:42:09,109 --> 00:42:12,029
Ich will mit deinem Scheiß
nichts zu tun haben.

560
00:42:12,530 --> 00:42:16,825
Ich bin nur hier wegen Tuck.
Dich will ich nur loswerden.

561
00:42:30,422 --> 00:42:31,507
Scheiße!

562

00:42:34,093 --> 00:42:35,094
Verdammt.

563

00:42:59,118 --> 00:43:01,203
Geben Sie Ihr Blutgeld einem anderen.

564

00:43:04,456 --> 00:43:07,084
-Mason?
-Da ist es. Nehmen Sie es.

565

00:43:07,167 --> 00:43:08,794
Ich weiß nichts davon.

566

00:43:08,877 --> 00:43:11,672
Haben Sie jemals die Wahrheit gesagt?

567

00:43:12,506 --> 00:43:16,302
Ich erhielt eine Nachricht
über eine Spendenseite für mich.

568

00:43:16,635 --> 00:43:19,305
Niemand aus meiner Kirche war das.
Wer bleibt da übrig?

569

00:43:19,388 --> 00:43:23,392
Ich war es nicht. Aber wer es auch war,
das ist hilfreich, oder?

570

00:43:23,475 --> 00:43:26,520
Sind Sie taub? Ich will es nicht.

571

00:43:32,067 --> 00:43:33,444
Und Ihr Sohn?

572

00:43:34,278 --> 00:43:35,654
Der geht Sie nichts an.

573

00:43:35,738 --> 00:43:38,490
-Eine Frechheit, ihn zu erwähnen.
-Ganz ruhig.

574

00:43:38,574 --> 00:43:40,826
Soll so seine Mom wiederauferstehen?

575

00:43:41,452 --> 00:43:43,162
Nein, aber so hat er Essen.

576

00:43:43,746 --> 00:43:47,458
Lieber krepriere ich in der Gosse,
als von diesem Geld zu leben.

577

00:43:50,461 --> 00:43:53,839
Der Lohn der Sünde ist der Tod.
Denken Sie daran.

578

00:44:13,442 --> 00:44:17,154
Er beschloss,
Heroin war wichtiger als unsere Kinder.

579

00:44:18,155 --> 00:44:19,990
-Also...
-Meine Güte.

580

00:44:20,491 --> 00:44:23,911
Einer, der dich so hängen lässt,
kann nur ein Loser sein.

581

00:44:26,372 --> 00:44:31,543
Hey, wenn du mal einen Abend freihast,
lade ich dich zum Essen ein, ok?

582

00:44:33,420 --> 00:44:36,215
Und deine Kinder. Oder nur dich.

583

00:44:36,298 --> 00:44:38,384
Du musst dir schon mehr Mühe geben.

584

00:44:38,467 --> 00:44:39,593
Bin gleich wieder da.

585

00:44:39,677 --> 00:44:41,095
-Genau so.
-Fass mich nicht an.

586
00:44:41,178 --> 00:44:43,597
-Sieh doch...
-Bezahl mich jetzt!

587
00:44:43,681 --> 00:44:45,307
Dann liefer auch.

588
00:44:45,391 --> 00:44:47,393
-Komm.
-Er schuldet mir 30 Kröten.

589
00:44:47,476 --> 00:44:51,105
Für diese öde Darbietung?
Da ist mein Kissen erregender.

590
00:44:51,188 --> 00:44:53,357
Mr. Langmore, was ist das Problem?

591
00:44:53,440 --> 00:44:57,653
Mein Problem ist, du kannst mich mal.
Verpiss dich.

592
00:44:59,446 --> 00:45:02,658
-Wo waren wir stehen geblieben?
-Nein, nicht anfassen.

593
00:45:05,119 --> 00:45:07,579
Hey, Ruth, Ihr Dad macht Ärger.

594
00:45:07,663 --> 00:45:10,582
Ja, und? Sie haben das Sagen hier.
Klären Sie das.

595
00:45:16,004 --> 00:45:17,965
-Mach die Drehung.
-Weißt du was?

596
00:45:18,048 --> 00:45:22,219
Ok, Sie waren also unzufrieden
mit Ihrem Tanz.

597
00:45:23,345 --> 00:45:25,723

Aber wir wissen wohl beide,

598

00:45:25,806 --> 00:45:28,684
dass man manchmal zu hohe Erwartungen hat.

599

00:45:28,767 --> 00:45:29,601
So ein Scheiß!

600

00:45:29,685 --> 00:45:35,733
Wenn man es also nicht persönlich nimmt,
verflüchtigt sich die Wut und man erkennt,

601

00:45:35,816 --> 00:45:38,360
dass sie das Geld
für ihre Dienstleistung verdient.

602

00:45:38,444 --> 00:45:40,863
Wie überzeugend, das muss ich sagen.

603

00:45:40,946 --> 00:45:44,658
Aber ich denke,
ich mache es auf die Tour meiner Tochter.

604

00:45:48,078 --> 00:45:49,872
Dad, bezahl sie und geh.

605

00:45:49,955 --> 00:45:52,750
Ja, klar. Sieh ihn an.
Alles ok. Das war lustig.

606

00:45:52,833 --> 00:45:57,087
Ich scherze nicht.
Du glaubst, ich habe hier nicht das Sagen?

607

00:46:01,800 --> 00:46:05,929
-Zeig ihm den Ausgang.
-Lass mich, Mike. Ich gehe ja schon.

608

00:46:10,559 --> 00:46:11,518
Finger weg.

609

00:46:12,102 --> 00:46:13,187

Danke.

610

00:46:13,270 --> 00:46:15,647
Du musst wohl immer Ärger machen.

611

00:46:16,732 --> 00:46:17,983
Mach das woanders.

612

00:46:18,066 --> 00:46:19,943
Ich plane dich nicht mehr ein.

613

00:46:22,488 --> 00:46:23,822
Stehen Sie schon auf.

614

00:46:33,207 --> 00:46:34,291
Einsteigen.

615

00:46:36,251 --> 00:46:37,586
Einsteigen!

616

00:46:59,233 --> 00:47:00,234
Beeilung.

617

00:47:03,278 --> 00:47:06,865
Bitte. Tun Sie mir nichts.
Verstehen Sie doch.

618

00:47:07,449 --> 00:47:11,537
-Bitte. Mein Gott.
-Gehen Sie los. Jetzt!

619

00:47:12,704 --> 00:47:15,624
Verstehen Sie?
Sie hielten mich für einen Spitzel.

620

00:47:15,707 --> 00:47:20,212
Wären sie sicher, wäre ich längst tot.
Das wissen Sie. Bitte.

621

00:47:20,295 --> 00:47:24,299
-Bitte. Sie sollten mir vertrauen.
-Aufstehen.

622
00:47:24,383 --> 00:47:26,301
Bitte.

623
00:47:29,346 --> 00:47:31,640
Ich arbeite an diesem Fall

624
00:47:31,723 --> 00:47:34,101
-seit zwei Jahren, verdeckt.
-Bitte.

625
00:47:34,184 --> 00:47:36,979
-Zwei verdammte Jahre meines Lebens!
-Nicht.

626
00:47:37,062 --> 00:47:39,565
-Alles für den Arsch.
-Er vertraut mir nun.

627
00:47:39,648 --> 00:47:43,694
-Er wird mir vertrauen, ich schwöre.
-Ich bin jetzt die Zielscheibe.

628
00:47:43,777 --> 00:47:47,573
Ich besorge Ihnen etwas. Ich schwöre.

629
00:47:47,656 --> 00:47:50,075
Mein Gott, bitte!

630
00:47:50,158 --> 00:47:51,493
Ich schwöre es.

631
00:47:52,077 --> 00:47:54,079
Ich schwöre es, bitte.

632
00:48:01,712 --> 00:48:03,088
Leben Sie wohl, Rachel.

633
00:48:03,171 --> 00:48:04,214
Bitte.

634

00:48:04,756 --> 00:48:06,258
Bitte!

635
00:48:10,637 --> 00:48:13,098
Beim nächsten Mal
wartet ein Loch auf Sie.

636
00:48:37,039 --> 00:48:38,665
-Was ist das?
-Von Mason.

637
00:48:38,749 --> 00:48:41,168
Als du Wilkes verabschiedet hast,
bemarft er mich.

638
00:48:41,752 --> 00:48:44,922
-Oh Gott.
-Wieso wusste ich nichts von dem Geld?

639
00:48:46,214 --> 00:48:48,050
Du hättest nicht zugestimmt.

640
00:48:48,550 --> 00:48:52,429
-Bin ich so herzlos?
-Manchmal trägst du Scheuklappen.

641
00:48:52,512 --> 00:48:55,098
-Und das weißt du.
-Das stimmt nicht.

642
00:48:55,182 --> 00:48:56,642
Warst du mal bei Buddy?

643
00:48:57,851 --> 00:48:59,311
Was wollte Wilkes?

644
00:48:59,394 --> 00:49:02,564
-Über Beecher sprechen.
-Wolltest du es erwähnen?

645
00:49:02,648 --> 00:49:04,942
Es war kein Geheimnis. Geht es darum?

646
00:49:05,025 --> 00:49:07,778
Du triffst eigenmächtige Entscheidungen.

647
00:49:07,861 --> 00:49:10,197
Das ist eine starke Verallgemeinerung.

648
00:49:10,530 --> 00:49:13,659
-Was noch? Abgesehen von Mason?
-Du verhörtest Rachel.

649
00:49:13,742 --> 00:49:14,660
Ich traue ihr nicht.

650
00:49:14,743 --> 00:49:18,497
-Und machtest Charlotte zur Spionin?
-Sie sollte sie beobachten.

651
00:49:18,580 --> 00:49:19,706
Wieso traust du Rachel?

652
00:49:19,790 --> 00:49:23,627
Wir sollten nicht die wenigen wegstoßen,
die uns helfen.

653
00:49:23,710 --> 00:49:26,296
-Wir haben sie verarscht.
-Wie alle anderen.

654
00:49:26,380 --> 00:49:27,297
Hört auf.

655
00:49:30,133 --> 00:49:32,469
-Wieso streitet ihr?
-Tun wir nicht.

656
00:49:32,552 --> 00:49:33,387
Alles bestens.

657
00:49:33,971 --> 00:49:34,846
Alles ok.

658

00:49:35,639 --> 00:49:38,100
-Gute Nacht.
-Für Buddy ist sie nicht gut.

659
00:49:47,025 --> 00:49:47,985
Ich hatte...

660
00:49:48,610 --> 00:49:51,571
-Ich hatte einen stressigen Tag.
-Ich auch.

661
00:49:53,573 --> 00:49:56,493
Charlotte sagte Wyatt,
dass wir im Blue Cat waren,

662
00:49:56,576 --> 00:49:58,120
als die Langmores starben.

663
00:49:58,203 --> 00:50:02,666
Also darf sie ihn nicht mehr sehen.
Ok? Das kam auch noch dazu.

664
00:50:04,668 --> 00:50:06,128
Ich rede mit ihr.

665
00:50:09,673 --> 00:50:10,757
Gute Nacht.

666
00:50:16,221 --> 00:50:20,142
Hier soll es ein tolles Spa geben.
Wie lange bleiben Sie?

667
00:50:20,726 --> 00:50:22,269
Nur einige Tage.

668
00:50:22,352 --> 00:50:26,565
Wir erfuhren,
dass Sie ein Grateful-Dead-Liebhaber sind,

669
00:50:26,648 --> 00:50:27,899
das sind wir auch.

670

00:50:27,983 --> 00:50:31,278
Wir haben Tickets
für das anstehende Konzert,

671

00:50:31,361 --> 00:50:33,488
mit zwei Backstage-Pässen.

672

00:50:33,905 --> 00:50:36,033
Leider können wir nicht hin.

673

00:50:36,116 --> 00:50:39,911
Hätten Sie eventuell Zeit?

674

00:50:44,708 --> 00:50:46,126
Möchten Sie hin?

675

00:50:51,089 --> 00:50:52,382
Ja, klar.

676

00:50:54,551 --> 00:50:57,179
Toll. Das ist super. Klasse.

677

00:50:58,930 --> 00:51:04,144
Wir schauen unsere Unterlagen durch
und melden uns dann wieder bei Ihnen.

678

00:51:07,981 --> 00:51:10,317
-Wendy?
-War mir eine Freude, Mr. Beecher.

679

00:51:10,400 --> 00:51:12,069
-Vielen Dank.
-Schatz?

680

00:51:18,658 --> 00:51:22,037
Ich muss los. Viel Spaß.

681

00:51:32,881 --> 00:51:33,965
Was sollte das?

682

00:51:35,050 --> 00:51:36,760
Ich hatte ein ungutes Gefühl.

683

00:51:37,052 --> 00:51:38,178
Ein ungutes Gefühl?

684

00:51:38,929 --> 00:51:40,847
Dieser Raum war zu steril.

685

00:51:40,931 --> 00:51:43,141
Er war makellos. Keine Taschen.

686

00:51:43,225 --> 00:51:45,644
-Er verhielt sich nervös.
-Zu steril?

687

00:51:45,727 --> 00:51:48,063
Vielleicht stand der Koffer im Schrank.

688

00:51:48,146 --> 00:51:51,733
Mal daran gedacht?
Und er ist halt nicht Mr. Gesellig.

689

00:51:52,150 --> 00:51:55,112
Wilkes sagte,
er nahm schon oft Bestechungsgeld an.

690

00:51:55,195 --> 00:51:57,948
-Ja.
-Ok. Was ist heute anders?

691

00:51:58,031 --> 00:52:00,117
Du denkst, ich entscheide eigenmächtig.

692

00:52:00,200 --> 00:52:02,828
Bei allem, was los ist,
will ich kein Risiko.

693

00:52:06,373 --> 00:52:09,626
Hoffentlich hast du recht.
Ohne Empfehlung sind wir am Arsch.

694

00:52:11,628 --> 00:52:13,380
Ein neuer Trend?

695

00:52:16,299 --> 00:52:20,428
Was gibt es, abgesehen vom Ende
einer weiteren Scheißwoche?

696

00:52:21,346 --> 00:52:23,932
Ich habe es langsam satt, ehrlich gesagt.

697

00:52:25,100 --> 00:52:26,184
Darf ich mal?

698

00:52:29,396 --> 00:52:32,524
Verdammt. Diese blöde Fotze.

699

00:52:32,607 --> 00:52:35,443
Wieso hast du überhaupt mit Byrde zu tun?

700

00:52:37,404 --> 00:52:42,951
Einfach. Ich klaute von seiner Kohle,
er wollte mich zum Schweigen bringen.

701

00:52:44,494 --> 00:52:46,788
Wer hätte gedacht,
dass wir so viel gemein haben?

702

00:52:50,000 --> 00:52:52,586
Ob es dieselbe Kohle
wie in meiner Wand war?

703

00:52:55,046 --> 00:52:56,339
Im Blue Cat?

704

00:52:57,549 --> 00:52:59,176
Sie ist längst weg.

705

00:53:01,011 --> 00:53:05,223
Hat er Sie je mit objektiven Tatbeständen
verarschen wollen?

706

00:53:05,807 --> 00:53:09,186
Ja. Arschloch.
Kommt er mit diesem blauen Netzbeutel,

707

00:53:09,269 --> 00:53:12,147
schließt sich im Büro ein,
als würde er trainieren?

708

00:53:12,230 --> 00:53:17,027
Nein, er macht sicher kein Bankdrücken
mit einem USB-Stick und einem Geldhaufen,

709

00:53:17,110 --> 00:53:20,113
wie ein Einbrecher
mit seiner Werkzeugtasche.

710

00:53:20,197 --> 00:53:22,365
-Na also.
-Er hat sie überall dabei.

711

00:53:22,449 --> 00:53:24,117
Endlich passiert was.

712

00:53:24,201 --> 00:53:28,121
-Na also.
-Er wird reich mit uns Arbeiterbienen.

713

00:53:32,459 --> 00:53:34,044
Sie können das null.

714

00:53:35,212 --> 00:53:36,379
Ja.

715

00:54:34,271 --> 00:54:35,522
Das ist nicht lustig.

716

00:54:44,823 --> 00:54:48,034
Sie sind ein Arsch. Wissen Sie das?

717

00:54:48,118 --> 00:54:49,494
Ich habe Sie auch gern.

718

00:54:55,875 --> 00:54:57,168
Kann ich helfen?

719
00:55:01,548 --> 00:55:02,674
Setzen Sie sich.

720
00:55:06,094 --> 00:55:08,680
Ich weiß, wieso Sie nicht runterkamen.

721
00:55:10,765 --> 00:55:11,725
Ja?

722
00:55:12,767 --> 00:55:14,853
Jeder geht anders damit um.

723
00:55:20,358 --> 00:55:22,610
Laut Jonah überleben Sie, also...

724
00:55:23,653 --> 00:55:25,363
Ich nehme an...

725
00:55:26,948 --> 00:55:30,243
Er hat das von mir.
Ich tat dasselbe, als mein Dad starb.

726
00:55:31,953 --> 00:55:33,621
Auch Bauchspeicheldrüse.

727
00:55:34,581 --> 00:55:37,208
Ich konnte nicht akzeptieren,
dass er starb.

728
00:55:37,292 --> 00:55:42,213
Wir standen uns nicht mal nah.
Ich kannte die Überlebenschance.

729
00:55:43,298 --> 00:55:44,341
Schluss.

730
00:55:46,343 --> 00:55:49,471
Analysen. Das ist ermüdend.

731
00:55:50,430 --> 00:55:51,473
Tut mir leid.

732

00:55:54,809 --> 00:55:56,311
Es ist halt so.

733

00:55:58,355 --> 00:56:03,318
Als würden
die Detroit Lions scheiße spielen.

734

00:56:07,864 --> 00:56:09,491
Mein verdammter Bart...

735

00:56:11,493 --> 00:56:12,660
Er juckt.

736

00:56:15,205 --> 00:56:16,581
So wird es besser.

737

00:56:49,572 --> 00:56:50,448
Scheiße.

738

00:56:51,032 --> 00:56:52,117
Tut mir leid.

739

00:56:56,121 --> 00:56:57,122
Schon ok.

740

00:57:03,253 --> 00:57:06,423
-Vielleicht...
-Lassen Sie den Schnurrbart stehen.

741

00:57:07,382 --> 00:57:08,550
Gute Idee.

742

00:57:35,785 --> 00:57:38,705
FBI! Hausdurchsuchung! Wir kommen rein!

743

00:58:36,262 --> 00:58:37,514
Guten Morgen.

N SERIES

OZARK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.